



Federazione Italiana Giuoco Calcio
Lega Nazionale Dilettanti
Settore Giovanile e Scolastico
COMITATO PROVINCIALE AUTONOMO BOLZANO
AUTONOMES LANDESKOMITEE BOZEN

Via Buozzi Strasse 9/b – 39100 BOLZANO/BOZEN

Tel. 0471 261753 – Fax. 0471 262577

E-mail: combolzano@lnd.it

Internet: www.figcbz.it - www.lnd.it - www.figc.it



Stagione Sportiva – Sportsaison 2014/2015
Comunicato Ufficiale – Offizielles Rundschreiben
N° 51 del/vom 03/04/2015

**Comunicazioni del Comitato Prov.le
Autonomo Bolzano**

**Mitteilungen des Autonomem
Landeskomitee Bozen**

MODIFICA CAMPO
Convocazione Rappresentativa
GIOVANI CALCIATRICI GIOVANISSIME

SPIELFELDÄNDERUNG
Einberufung der Auswahlmannschaft
JUNGE FUßBALLSPIELERINNEN B-JUGEND

In vista del Torneo Arge Alp, il Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano convoca le sotto elencate calciatrici per **martedì 7 aprile 2015** alle **ore 17.00** presso l'impianto sportivo di **Varna** per un'amichevole con la squadra Esordienti S.S.V. BRIXEN.

Le calciatrici dovranno presentarsi munite del documento d'identità valido, del corredo personale di gioco e di copia del certificato medico d'idoneità all'attività agonistica.

Im Hinblick auf das Arge Alp Turnier, beruft das Autonome Landeskomitee Bozen folgende Fußballspielerinnen für **Dienstag, den 07. April 2015** um **17.00 Uhr** auf der Sportanlage **in Vahrn** für ein Trainingsspiel mit der Mannschaft C-Jugend S.S.V. BRIXEN ein.

Alle Fußballspielerinnen müssen den gültigen Personalausweis, die eigene Spielausrüstung und eine Kopie der ärztlichen Eignungsbescheinigung für Wettkampfsport mitbringen.

ASD.SSV	BRIXEN OBI	Baldessari Alexa, Profanter Lara, Vorhauser Lara
D.F.C.	MAIA ALTA OBERMAIS	Flarer Hanna, Premstaller Franziska
A.S.V.	PARTSCHINS RAIFF.	Nischler Nadine
F.C.	RED LIONS TARSCH	Klotz Verena, Platzgummer Sonja, Prantl Nadine,
C.F.	SÜDTIROL DAMEN BOLZANO	Franza Martina, Mair Magdalena, De Palo Martina, Pignato Silvia
F.C.	UNTERLAND DAMEN	Targa Julia
C.F.	VIPITENO STERZING A.S.D.	Carosi Alessia, Markart Melanie

Responsabile Calcio Femminile / Verantw. Damenfußball:
Selezionatrice / Auswahltrainerin:
Medico / Arzt:
Massaggiatore / Masseur:
Collaboratori / Mitarbeiter:

FIEDLER MANUELA
SANIN ULRIKE
STABILE BERNARDO
BENIGNI MARIO
VECCHIATO ENZINO
VIRIGLIO CARMELO

Le società delle calciatrici sopra convocate che, per infortunio o altre cause giustificate, non potranno partecipare al raduno, devono darne, per tempo, comunicazione scritta al Comitato Provinciale Autonomo di Bolzano.

Si ricorda che la mancata adesione alla convocazione, senza giustificate e plausibili motivazioni, determina la possibilità di deferimento agli Organi Disciplinari sia della società che della calciatrice, nel rispetto dell'art. 76 comma 2 e comma 3 delle NOIF.

Die Vereine der einberufenen Fußballspielerinnen, welche wegen Verletzungen oder anderen Gründen nicht an den Treffen teilnehmen können, müssen dies termingerecht dem Autonomen Landeskomitee Bozen schriftlich mitteilen.

Man erinnert, dass bei fehlender Teilnahme an der Einberufung, ohne Entschuldigung und triftigen Grund, die Möglichkeit besteht die Fußballspielerin und den Verein beim Sportgericht, laut Art. 76 Komma 2 und Komma 3 der NOIF, zu belangen.

MODIFICA PROGRAMMA GARA

Le modifiche vengono riportate in **grassetto**.

SPIELPROGRAMMÄNDERUNG

Die Änderungen werden **fettgedruckt** angeführt.

Gare del / Spiele des: 04/04/2015:

- Campionato 1[^] Categoria / Meisterschaft 1. Amateurliga – Girone / Kreis B – 6[^]Ritorno / Rückr.

Ore **14.00** CADIPIETRA STEINHAUS - CHIENES

Sabato 04/04/15

a **S.Giovanni V.Aurina / St.Johann Sint.**

GIUSTIZIA SPORTIVA / SPORTJUSTIZ

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUESSE DES SPORTRICHTERS

Il Giudice Sportivo, Reifer Josef, assistito dai collaboratori Spinelli Lorenzo e Eschgfäller Robert e dal rappresentante A.I.A. Toccoli Michele, nella seduta del 03/04/15, ha adottato le decisioni che di seguito integralmente si riportano:

Der Sportrichter, Reifer Josef, in Anwesenheit der Mitarbeiter Spinelli Lorenzo und Eschgfäller Robert und des Vertreters der Schiedsrichter Vereinigung Toccoli Michele, hat in der Sitzung vom 03/04/15 folgende Entscheidungen, wie gänzlich angeführt, getroffen:

Campionato / Meisterschaft 3[^] CATEGORIA / 3. AMATEURLIGA

GARE DEL / SPIELE VOM 29/ 3/2015

DECISIONI DEL GIUDICE SPORTIVO / BESCHLUSSE DES SPORTRICHTERS

gara del 29/ 3/2015 NEUSTIFT - LA VAL

Vista la segnalazione della società e sentito l'arbitro si delibera di annullare la squalifica per una gara comminata al calciatore MIRIBUNG Alexander della società U.S.LA VAL di cui al C.U.n.50 del 2.4.2015, il quale non è stato espulso ma bensì ammonito durante la gara.

Nach Einsichtnahme in die Mitteilung des Vereins und nach Anhoerung des Schiedsrichters beschliesst die gegen den Fussballer MIRIBUNG Alexander verhaengten Spieltag Sperre laut O.R. Nr. 50 vom 02.04.2015 zu widerrufen, da dieser im obigen Spiel nicht ausgeschlossen sondern verwarnt wurde.

"Si precisa che, in caso di dubbi, l'interpretazione del Comunicato Ufficiale ha luogo sulla base del testo italiano."

**PUBBLICATO ED AFFISSO ALL'ALBO DEL
COMITATO DI BOLZANO, 03/04/2015.**

**Il Segretario – Der Sekretär
Roberto Mion**

"Wir weisen darauf hin, dass für die Auslegung des Rundschreibens in Zweifelsfällen der italienische Text ausschlaggebend ist."

**VERÖFFENTLICHT UND ANGESCHLAGEN AN
DER TAFEL DES AUTONOMEN
LANDESKOMITEE BOZEN AM 03/04/2015.**

**Il Presidente - Der Präsident
Karl Rungger**